KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 februari 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de tariefnormen die van toepassing zijn op de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen", heeft op 2 mei 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 22 février 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant des normes tarifaires applicables à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs", a donné le 2 mai 1991 l'avis suivant :

Zoals ook door de Controledienst voor de Verzekeringen in zijn advies van 17 oktober 1990 is opgemerkt, kan dit ontwerp voor een ruim deel van zijn voorzieningen slechts wettig tot stand komen nadat artikel 23 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen is aangepast in de zin als voorgesteld in het "ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en tot vaststelling van een aantal bepalingen betreffende de werking van de Controledienst voor de Verzekeringen" (Gedr. St., Kamer v. Volksv., 1990-1991, nr. 1587/1).

Tot zolang is het ontwerp niet in zoverre gereed dat het door de Raad van State, afdeling wetgeving, kan worden onderzocht.

Ainsi que l'a relevé, du reste, l'Office de contrôle des assurances, dans son avis du 17 octobre 1990, l'arrêté en projet ne pourra prendre forme valablement, pour nombre de ses dispositions, qu'après l'adaptation de l'article 23 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances dans le sens suggéré dans le "projet de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et fixant certaines dispositions relatives au fonctionnement de l'Office de contrôle des assurances" (Doc. parl., Chambre des Représ., 1990-1991, nE 1587/1).

Entre-temps, le projet n'est pas en état d'être examiné par le Conseil d'Etat, section de législation.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGE,
Madame :
de Heer : A. BEIRLAEN,
Monsieur :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. W. VAN VAERENBERGH, adjunct referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coördination a été rédigée et exposée par M. W. VAN VAERENBERGH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.